

# WHO news August 2020

2020年8月5日

## [World Breastfeeding Week 2020 Message](#)

**Joint message: UNICEF Executive Director Henrietta H. Fore and WHO Director-General Tedros Adhanom Ghebreyesus**

The theme of World Breastfeeding Week 2020 is “Support breastfeeding for a healthier planet”. In line with this theme, WHO and UNICEF are calling on governments to protect and promote women’s access to skilled breastfeeding counselling, a critical component of breastfeeding support.

Breastfeeding provides every child with the best possible start in life. It delivers health, nutritional and emotional benefits to both children and mothers. And it forms part of a sustainable food system. But while breastfeeding is a natural process, it is not always easy. Mothers need support – both to get started and to sustain breastfeeding.

## **世界母乳育児週間 2020 年のメッセージ**

《ユニセフのヘンリエッタ・フォア事務局長とWHOのテドロス事務局長の共同メッセージ》  
今年の世界母乳育児週間のテーマは、「母乳育児支援で、地球も元気に」(注)です。  
WHOとユニセフは、母乳育児支援に母乳育児カウンセリングが重要であるとして女性ももっと制度を利用できるよう促進することを各国政府に求めています。

(注) 日本語訳は、母乳育児支援ネットワークの訳です。

---

2020年8月5日

## [Statement on the fourth meeting of the International Health Regulations \(2005\) Emergency Committee regarding the outbreak of coronavirus disease \(COVID-19\)](#)

The fourth meeting of the Emergency Committee convened by the WHO Director-General under the International Health Regulations (IHR) (2005) regarding the coronavirus disease (COVID-19) took place on Friday, 31 July 2020 from 12:00 to 17:45 Geneva time (CEST). After ensuing discussion, the Committee unanimously agreed that the pandemic still constitutes a public health emergency of international concern and offered advice to the Director-General.

**The Director-General declared that the outbreak of COVID-19 continues to constitute a PHEIC. He accepted the advice of the Committee to WHO and issued the Committee’s advice to States Parties as Temporary Recommendations under the IHR (2005).**

## COVID-19 に関する第 4 回緊急委員会声明

COVID-19 に関する IHR（国際保健規則）に基づく第 4 回緊急委員会が 7 月 31 日に開催されました。

会議では、全会一致で緊急事態は継続しているとし、WHO 事務局に対して、「社会経済的な圧力が見られる中で対応疲れのリスクを軽減するため」、表現に配慮した実用的な助言を提供すること等、9 つのアドバイスをを行いました。

また、各国に対しては医療システムの整備、世界的な連帯などを呼びかけ、「誤った情報や偽情報」への対応など 9 つの提言を行いました。

---

2020 年 8 月 5 日

### [COVID-19 Emergency Committee highlights need for response efforts over long term](#)

Dr Tedros accepted the advice of the Committee and confirmed that the outbreak of COVID-19 continues to constitute a PHEIC. The Director-General declared a PHEIC—WHO’s highest level of alarm under IHR—on 30 January at a time when there were fewer than 100 cases and no deaths outside China. He issued the Committee’s advice to States Parties as Temporary Recommendations under the IHR.

“The pandemic is a once-in-a-century health crisis, the effects of which will be felt for decades to come,” Dr Tedros told the Committee in his opening remarks on Friday. “Many countries that believed they were past the worst are now grappling with new outbreaks. Some that were less affected in the earliest weeks are now seeing escalating numbers of cases and deaths. And some that had large outbreaks have brought them under control.”

### **COVID-19：長期にわたる対応努力の必要性を強調**

7 月 31 日の COVID-19 に関する第 4 回緊急委員会の開催に当たり、テドロス事務局長は、「今回のパンデミックは 100 年に一度の公衆衛生の危機的状況である。最悪を脱したと考える国は新たな集団感染に見舞われ、これまで影響の少なかった国でも新規感染と死亡者が増えている。パンデミックの影響は今後数十年続くと思われる」との見方を示しました。

---

2020 年 8 月 17 日

### [Decade of Healthy Ageing](#)

The Decade of Healthy Ageing (2020-2030) is an opportunity to bring together governments, civil society, international agencies, professionals, academia, the media, and the private sector for ten years of concerted, catalytic and collaborative action to improve the lives of older people, their families, and the communities in which they live.

Populations around the world are ageing at a faster pace than in the past and this demographic transition will have an impact on almost all aspects of society. The world has

united around the 2030 Agenda for Sustainable Development: all countries and all stakeholders pledged that no one will be left behind and determined to ensure that every human being can fulfil their potential in dignity and equality and in a healthy environment. A decade of concerted global action on Healthy Ageing is urgently needed. Already, there are more than 1 billion people aged 60 years or older, with most living in low- and middle-income countries. Many do not have access to even the basic resources necessary for a life of meaning and of dignity. Many others confront multiple barriers that prevent their full participation in society.

## **Healthy Aging (2020 – 2030) の取組み開始**

世界の人口の急速な高齢化は社会のほぼすべての側面に影響を及ぼします。人々と家族、そして地域社会が健康的に歳を重ねるために、市民社会、国際機関、専門家、アカデミア、報道機関など、今後 10 年間の世界規模での協調と触媒的行動が緊急に必要です。

世界保健総会で採択された [Decade of Healthy Ageing \(2020 – 2030\)](#) が 8 月 3 日から開始されました。

---

2020 年 8 月 17 日

## **2 in 5 schools around the world lacked basic handwashing facilities prior to COVID-19 pandemic — UNICEF, WHO**

As schools worldwide struggle with reopening, the latest data from the WHO/UNICEF Joint Monitoring Programme (JMP) reveal that 43 per cent of schools around the world lacked access to basic handwashing with soap and water in 2019 – a key condition for schools to be able to operate safely in the midst of the COVID-19 pandemic.

According to the report, around 818 million children lack basic handwashing facilities at their schools, which puts them at increased risk of COVID-19 and other transmittable diseases. More than one third of these children (295 million) are from sub-Saharan Africa. In the least developed countries, 7 out of 10 schools lack basic handwashing facilities and half of schools lack basic sanitation and water services.

## **世界の学校の 4 割、石鹸と水で手洗いでできず**

ユニセフと WHO の最新の報告書は、世界の学校の 43%で石鹸と水による基本的な手洗いをするための設備が利用できないと指摘しています。

基本的な手洗い設備がない学校に通う子どもの数は 8 億 1800 万人であり、COVID-19 や他の感染症のリスクにさらされています。

[報告書「学校における衛生施設と飲料水の前進 \(Progress on drinking water, sanitation and hygiene in schools : Special focus on COVID-19\) 」](#)

---

2020年8月17日

## [INCB, WHO and UNODC statement on access to internationally controlled medicines during COVID-19 pandemic](#)

The International Narcotics Control Board (INCB), the World Health Organization (WHO) and the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) call on governments to ensure that the procurement and supply of controlled medicines in countries meet the needs of patients, both those who have COVID-19 and those who require internationally controlled medicines for other medical conditions.

### **COVID-19 パンデミックと医薬品の供給**

国際麻薬統制委員会 (INCB)、WHO、国連薬物犯罪事務所 (UNODC) は、COVID-19 と COVID-19 以外の患者の両方のニーズ (疼痛管理、緩和ケア、麻酔薬など) に対して、規制医薬品の調達と供給を確実に満たすよう各国政府に呼び掛けています。

また、世界のすべての国々のすべての人びとが必須医薬品を利用できることは倫理的義務です。政府は、国際的に管理され、保証された品質の十分量の医薬品が、手頃な価格で確実に利用できる必要があるとしています。

---

2020年8月17日

## [World Humanitarian Day 2020: A tribute to aid workers on the front lines](#)

Amid a global pandemic, unprecedented needs and growing insecurity, aid workers and health-care responders are staying and delivering to the world's most vulnerable people. Last year was the most violent on record for humanitarians, with 483 attacked, 125 killed, 234 wounded and 124 kidnapped. The UN condemns all attacks on humanitarians. OCHA and partners present the inspiring stories of humanitarian #RealLifeHeroes who are stepping up to meet the challenges.

### **世界人道デー2020：人道支援者 483 人が被害**

世界的なパンデミックによる前例のない困窮と不安のただ中で、人道支援者と医療従事者は最前線に踏み留まり、世界で最も脆弱な人びとを支援しています。

昨年の2019年は人道支援者にかつてない酷い年となりました。国連や非政府組織などの人道支援者に対する攻撃や暴力行為によって483人が襲われ、125人が死亡、負傷者234人、誘拐された人が124人となっています。

世界人道デーにあたり、世界は人道支援者をたたえます。COVID-19 パンデミック危機によっ

て生命が脅かされている多くの人々に対して、地域社会において多くの支援者が長期間にわたり、長時間労働で支援しています。

---

2020年8月25日

## [Should children wear a mask?](#)

WHO advises that people always consult and abide by local authorities on recommended practices in their area. An international and multidisciplinary expert group brought together by WHO reviewed evidence on COVID-19 disease and transmission in children and the limited available evidence on the use of masks by children.

Based on this and other factors such as childrens' psychosocial needs and developmental milestones, WHO and UNICEF advise the following:

Children aged **5 years and under** should not be required to wear masks. This is based on the safety and overall interest of the child and the capacity to appropriately use a mask with minimal assistance.

WHO and UNICEF advise that the decision to use masks for children aged **6-11** should be based on the following factors:

## こどものマスク着用について

WHO は人々が住む自治体などの機関と常に相談し、その方針に従うことを勧めています。WHO とユニセフは COVID-19 の低年齢層における感染状況と、子供のマスク使用に関する限定的なエビデンスながら、5 歳以下の子供は必ずしもマスク着用にこだわらなくてよい、という見解を出しました。この見解には子供たちが、適切にマスクを着用するには能力的に、最小限でも大人の助けが必要であるなど、社会心理的な必要性和発達状況などの判断が加味されています。

6～11 歳については、地域での感染の広がりや高齢者と同居しているかどうかなどを考慮して判断することを求め、12 歳以上は大人と同じようにマスクの着用を求めています。

[子どもたちへのマスク使用に関するアドバイス（日本語訳（仮訳）、日本ユニセフ協会）](#)

---

2020年8月25日

## [172 countries and multiple candidate vaccines engaged in COVID-19 vaccine Global Access Facility](#)

Nine CEPI-supported candidate vaccines are part of the COVAX initiative, with a further nine candidates under evaluation, and procurement conversations on-going with additional producers not currently receiving research and development (R&D) funding through COVAX – giving COVAX the largest and most diverse COVID-19 vaccine portfolio in the world

80 potentially self-financing countries have submitted non-binding expressions of interest to the Gavi-coordinated COVAX Facility, joining 92 low- and middle-income economies that are eligible to be supported by the COVAX Advance Market Commitment (AMC)

Goal of bringing the pandemic under control via equitable access to COVID-19 vaccines needs urgent, broadscale commitment and investment from countries

## **コロナワクチン平等分配の枠組み：COVAX ファシリティに 172 か国参加**

COVAX は、ワクチンの世界的に公平な供給を目的としたグローバルイニシアティブです。各国の中には自国の財政でワクチンを調達できる国と、特に低・中所得国のように調達のための支援を受けなければならない国があります。

テドロス事務局長は世界的なワクチン争奪戦に対して懸念を表明し、COVAX に参加することがパンデミックの早期終息にもつながるとし、引き続き各国に参加を働きかけるとしています。現在 172 か国がイニシアティブに参加しています。

---

2020 年 8 月 26 日

### **[Africa eradicates wild poliovirus](#)**

The independent Africa Regional Certification Commission (ARCC) for Polio Eradication officially declared on Tuesday that the World Health Organization (WHO) African Region is free of wild poliovirus.

This marks the eradication of the second virus from the face of the continent since smallpox 40 years ago.

“Today is a historic day for Africa. The African Regional Certification Commission for Polio eradication (ARCC) is pleased to announce that the Region has successfully met the certification criteria for wild polio eradication, with no cases of the wild poliovirus reported in the Region for four years,” said Professor Rose Gana Fomban Leke, ARCC Chairperson.

The ARCC’s decision comes after an exhaustive, decades-long process of documentation and analysis of polio surveillance, immunization and laboratory capacity of the region’s 47 member states, which included conducting field verification visits to each country.

### **アフリカの野生株ポリオ根絶宣言**

ARCC（アフリカ地域でのポリオの状況を判断する独立委員会）は、アフリカでの野生株のポリオが根絶されたと宣言しました。

ARCC 委員長は、根絶の要件である 4 年間の新規症例発生ゼロを達成したと認定し、8 月 25 日はアフリカにとって歴史的な日だと表明しました。これは 40 年前に天然痘がアフリカ大陸から根絶されて以来、二つ目のウイルスになります。

WHOのモエティ・アフリカ地域事務局長は、重要なマイルストーンであると評価しつつも、ワクチン由来のポリオの継続的脅威に対処するために予防接種率の維持を呼びかけています。

(備考) 今年新規感染が確認されたのは、アフガニスタンとパキスタンのみ。

---

2020年8月27日

## [Immunizing the public against misinformation](#)

Soon after the world started getting used to the terms coronavirus and COVID-19, WHO coined another word: "infodemic" — an overabundance of information and the rapid spread of misleading or fabricated news, images, and videos. Like the virus, it is highly contagious and grows exponentially. It also complicates COVID-19 pandemic response efforts.

"We're not just battling the virus," said WHO Director-General Tedros Adhanom Ghebreyesus. "We're also battling the trolls and conspiracy theorists that push misinformation and undermine the outbreak response."

### **怪しい情報防止の取組み強化**

コロナウイルスや COVID-19 という言葉が世界的に使い始められた時から WHO はインフォデミックという言葉を作成しました。それは意図的な虚偽または誤解を招く情報（でっち上げの話、写真、ビデオなど）がネットで拡散することです。

世界的なパンデミックの状況において、このようなフェイク情報やうわさが拡散すると深刻で致命的な健康上の悪影響をもたらします。例えばいくつかの国では食料が不足するといううわさによって人々が食料の買いだめに走って品切れを生じ、米国では、クロロキンの入った食品清浄タンクを通した魚を摂取して死亡した人がいました。

WHO は、リスク・コミュニケーションチーム EPI-WIN（感染症のための情報ネットワーク）を中心に、ソーシャルメディア上に拡散する偽情報を抑制する活動を行っています。パンデミックの初期に AI によるソーシャル・リスニング・アプローチを導入し、誤った情報の特定を行っています。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びメディア向けノートの内容をこちらからご確認下さい。

<https://www.who.int/news-room/releases>

<https://www.who.int/news-room/statements>

<https://www.who.int/news-room/notes>